

Bezpieczeństwo ⇒ Strona %

Sposób działania ⇒ Strona)

Instalacja ⇒ Strona *

Usterki ⇒ Strona 1#

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

- O niniejszej instrukcji*
- Przed instalacją należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do ciężkich obrażeń lub uszkodzeń pompy.
 - Po wykonaniu instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi.
 - Przechowywać instrukcję w pobliżu pompy. Stanowi ona punkt odniesienia w przypadku późniejszych problemów.
 - Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Zalecenia ostrzegawcze Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo: Wskazuje na niebezpieczeństwo dla życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



Uwaga: Wskazuje na niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.



Ostrożnie: Wskazuje na możliwość zagrożenia pompy lub innych obiektów.



Zalecenie: Wyróżnia porady i informacje.

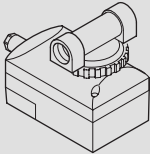
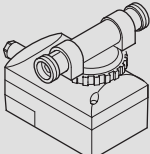
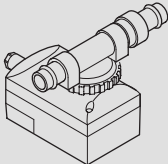
Kwalifikacje Pompę może zainstalować wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wykonanie podłączenia elektrycznego należy powierzyć specjalście elektrykowi.

- Przepisy* Podczas instalacji przestrzegać następujących przepisów w aktualnej wersji:
- przepisy zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom
 - DVGW arkusz roboczy W551 (w Niemczech)
 - VDE 0370/część 1
 - inne lokalne przepisy (np. IEC, VDE, SEP itd.)
- Przebudowa, części zamienne* Nie wolno dokonywać zmian technicznych i przebudowy pompy. Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Transport* W momencie otrzymania rozpakować i sprawdzić pompę oraz wszystkie akcesoria. Natychmiast zgłosić wszelkie uszkodzenia transportowe. Pompę przesyłać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- Prąd elektryczny* Podczas wykonywania prac przy instalacji elektrycznej istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Dlatego:
- Przed rozpoczęciem prac przy pompie należy odłączyć prąd i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
 - Nie zginać i nie zakleszczać przewodów elektrycznych, nie pozwalać na kontakt ze źródłami ciepła.
 - Pompa jest chroniona przed padającymi kroplami wody zgodnie ze stopniem ochrony IP 42. Chronić pompę przed wodą rozpryskową, nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy.

3.1 Kod typu

Star-Z	Typoszereg: standardowa pompa obiegowa wody pitnej, mokrobieżna
15	Średnica znamionowa DN przewodu przyłączeniowego (mm) A = z armaturą odcinającą C = z armaturą odcinającą i gotowa do podłączenia do wtykowego programatora czasowego
Press	z podłączeniem zaciskowym w systemie Viega

3.2 Przyłącza

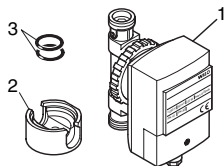
	Star-Z 15 Przyłącze śrubowe: 20 (Rp1")
	Star-Z 15 A i Star-Z 15 C Przyłącze śrubowe: 20 (Rp1") i armatura odcinająca
	Star-Z 15 APress Przyłącze zaciskowe w systemie Viega \varnothing 15

3.3 Dane

	Star-Z 15 A i Star-Z 15 C	Star-Z 15 APress
Napięcie sieciowe	~ 230 V / 50 Hz	
Stopień ochrony	IP 42	
>Średnica znamionowa rur przyłączeniowych	R 1/2	Ø 15 mm
Długość montażowa	84 mm (typ A 138 mm)	166 mm
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	10 barów	
Dopuszczalny zakres temperatury tłoczonego medium	20°C do 65°C, przy pracy krótkotrwałej do 2 godzin 70 °C	

Inne dane, patrz tabliczka znamionowa lub katalog firmy Wilo.

3.4 Zakres dostawy



- 1 Pompa
- 2 Pokrywa izolacji termicznej
- 3 Pierścienie uszczelniające
- 4 Instrukcja montażu i obsługi (nie została przedstawiona)

4.1 Zastosowanie

Pompa jest przeznaczona do tłoczenia wody pitnej lub użytkowej w systemie obiegowym.

4.2 Funkcje

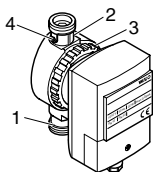
Funkcja sterowania czasowego

Wersja Star-Z 15 C posiada dodatkowe przyłącze kablowe z wtykowym programatorem czasowym ⇒ Strona 1".

Zawory

Wersje Star-Z 15 C, Star-Z 15 A i Star-Z 15 APress są wyposażone od strony tłocznej w zawór przeciwwrotny (1), a od strony ssącej w zawór odcinający (2).

W celu wymiany głowicy silnika (3) należy zamknąć zawór odcinający przy pomocy rowka obrotowego (4). Następnie można łatwo odkręcić głowicę silnika ⇒ Strona 4.



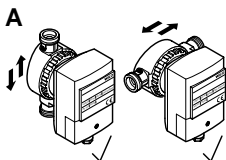
5.1 Instalacja mechaniczna



Niebezpieczeństwo: Przed rozpoczęciem prac należy upewnić się, że pompa została odłączona od zasilania.

Miejsce instalacji

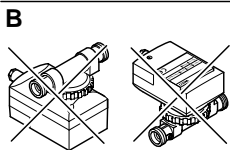
Pompę należy zainstalować w pomieszczeniu chronionym przed wpływami atmosferycznymi, zabezpieczonym przed mrozem, wolnym od pyłu i posiadającym dobrą wentylację. Należy wybrać miejsce dobrze dostępne.



Ostrożnie: Zanieczyszczenia mogą uniemożliwić działanie pompy. Przed zamontowaniem przepłukać system rur.

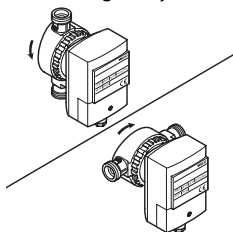


Zalecenie: Wersje Star-Z 15 C, Star-Z 15 A i Star-Z 15 APress posiadają wstępnie zamontowany zawór odcinający i zawór przeciwwrotny. W przypadku wersji Star-Z 15 zawory te należy zamontować dodatkowo.

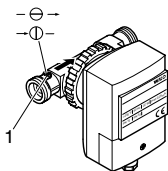


1. Miejsce instalacji przygotować w taki sposób, aby pompę można było zamontować bez naprężeń mechanicznych.
2. Wybrać prawidłowe położenie montażowe, jak pokazano na (rys. A).
Strzałka na tylnej stronie obudowy wskazuje kierunek przepływu.

Obrócenie lub zdjęcie
głowicy silnika



Otwarcie zaworu
odcinającego



Podłączenie

3. Poluzować nakrętkę kotłakową, w razie potrzeby całkowicie odkręcić.

! **Ostrożnie:** Nie uszkodzić uszczelki obudowy. Wymienić uszkodzone uszczelki.

4. Obrócić głowicę silnika w taki sposób, aby złącze śrubowe kabla było zwrócone do dołu.

! **Ostrożnie:** Nieprawidłowe położenie może spowodować przedostawanie się wody i zniszczenie pompy.

5. Przykręcić nakrętkę kotłakową.

6. Obrócić rowek (1) za pomocą śrubokręta i ustawić go równoległe do kierunku przepływu (tylko w wersji Star-Z 15 C, Star-Z 15 A i Star-Z 15 APress).

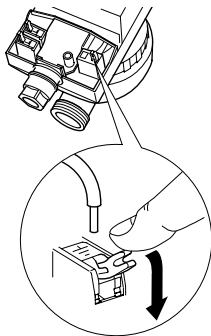
i **Zalecenie:** W celu zamknięcia ustawić rowek poprzecznie do kierunku przepływu.

7. Założyć pokrywę izolacji termicznej.

8. Podłączyć orurowanie.

! **Ostrożnie:** W przypadku wersji Star-Z 15 APress używać wyłącznie szczęk zaciskowych systemu Viega. Inne szczęki zaciskowe mogłyby zniszczyć pompę.

5.2 Podłączenie elektryczne



⚠ Niebezpieczeństwo: Podłączenie elektryczne może wykonać tylko specjalista elektryk. Przed podłączeniem upewnić się, że przewód przyłączeniowy jest odłączony od napięcia.

1. Zainstalować stały przewód przyłączeniowy o średnicy zewnętrznej 5–8 mm ze złączem wtykowym lub wyłącznikiem na wszystkich biegunach (z rozwarciem styków co najmniej 3 mm).
2. Otworzyć skrzynkę przyłączeniową.
3. Poprowadzić przewód przyłączeniowy przez złącze śrubowe kabla i usunąć izolację na długości ok. 5 mm.
4. Zamocować żyły za pomocą zacisków kablowych:
faza L, przewód zerowy N, \oplus uziemienie.
5. Mocno dokręcić złącze śrubowe kabla.
6. Zamknąć skrzynkę przyłączeniową.

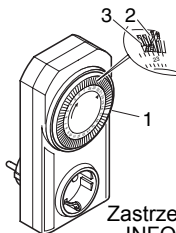
5.3 Napełnianie i odpowietrzanie

1. Napełnić urządzenie.
2. Komora wirnika pompy odpowietrza się automatycznie po krótkim czasie eksploatacji. Krótki okres pracy na sucho nie powoduje uszkodzenia pompy.

5.4 Ustawianie czasu

Programator czasowy wersji Star-Z 15 C można ustawić w następujący sposób.

1. Obrócić pokrętkę ustawiania czasu (1) w kierunku strzałki, aby ustawić aktualny czas.
2. Dowolnie włączyć (2) lub wyłączyć (3) wyłączniki czasowe na pokrętle ustawiania czasu.



Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

Czyszczenie Pompę czyścić na zewnątrz lekko wilgotną szmatką bez stosowania środków czyszczących.

Wymiana głowicy silnika



Uwaga: Podczas demontażu głowicy silnika lub pompy może wydostawać się gorące medium tłoczone znajdujące się pod wysokim ciśnieniem. Poczekać, aż pompa ostygnie. Przed demontażem pompy zamknąć zawory odcinające ⇨ Strona +.

Wymiana głowicy silnika ⇨ Strona +.

Zamówić silnik serwisowy w zakładzie specjalistycznym.

Usterki	Przyczyny	Sposoby usuwania
Pompa nie uruchamia się.	Przerwa w doprowadzeniu prądu, zwarcie lub uszkodzenie bezpieczników.	Zlecić sprawdzenie zasilania specjalście elektrykowi.
	Funkcja sterowania czasowego spowodowała automatyczne wyłączenie (tylko wersja Star-Ż 15 C).	Sprawdzić ustawienie wtykowego programatora czasowego.
	Silnik jest zablokowany, np. przez osady z obwodu wodnego.	Zlecić demontaż pompy specjalście ⇨ Strona +. Przywrócić swobodę ruchu wirnika, obracając nim i wyflukując zanieczyszczenia.
Pompa hałasuje.	Silnik zatarty, np. na skutek osadów z obwodu wodnego.	Zlecić demontaż pompy specjalście ⇨ Strona +. Przywrócić swobodę ruchu wirnika, obracając nim i wyflukując zanieczyszczenia.
	Praca na sucho, zbyt mało wody.	Sprawdzić armaturę odcinającą, musi być całkowicie otwarta.



Zalecenie: Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z zakładem specjalistycznym.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CEE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star-Z 15**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique– directive

89/336/EWG

i.d.F./ as amended/ avec les amendements suivants:

91/263/EWG

92/31/EWG

93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Direction basse-tension

73/23/EWG

i.d.F./ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées, notamment:

EN 60335-2-51,

EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3,

EN 61000-6-2,

EN 61000-6-4.

Dortmund, 08.12.2004





Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaissuuseloste Ilmoittamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavien täsmennyksin 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Matalajännitteen direktiivit: 73/23/EEG seuraavien täsmennyksin 93/68/EEG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H AK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak felel meg:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiegészítő 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 73/23/EEG és az azt kiegészítő 93/68/EEG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnícím EU – EMV 89/336/EEG v sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Směrnícím EU – nízké napětí 73/23/EEG v sledu 93/68/EEG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG – 89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG – 73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden, 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Açık gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden, 93/68/EEG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 60335-2-51, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4.</p>
<div style="text-align: center;">  Erwin Prieß Quality Manager </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  WILO AG Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund </div>		



Wilo Polska Sp. z o.o., Al. Krakowska 38, Janki, 05-090 Raszyn
tel: 022 702 61 61, fax: 022 702 61 00,
infolinia: 0 801 369 456 (czyli 0 801 DO WILO)
www.wilo.pl, wilo@wilo.pl